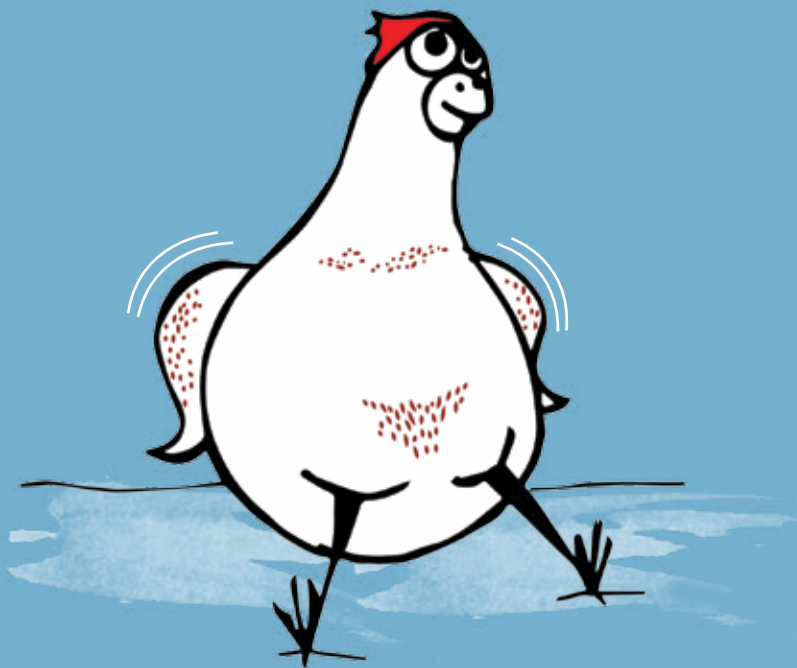


*Xilwa xo Hlamarisa xa Daisy!*



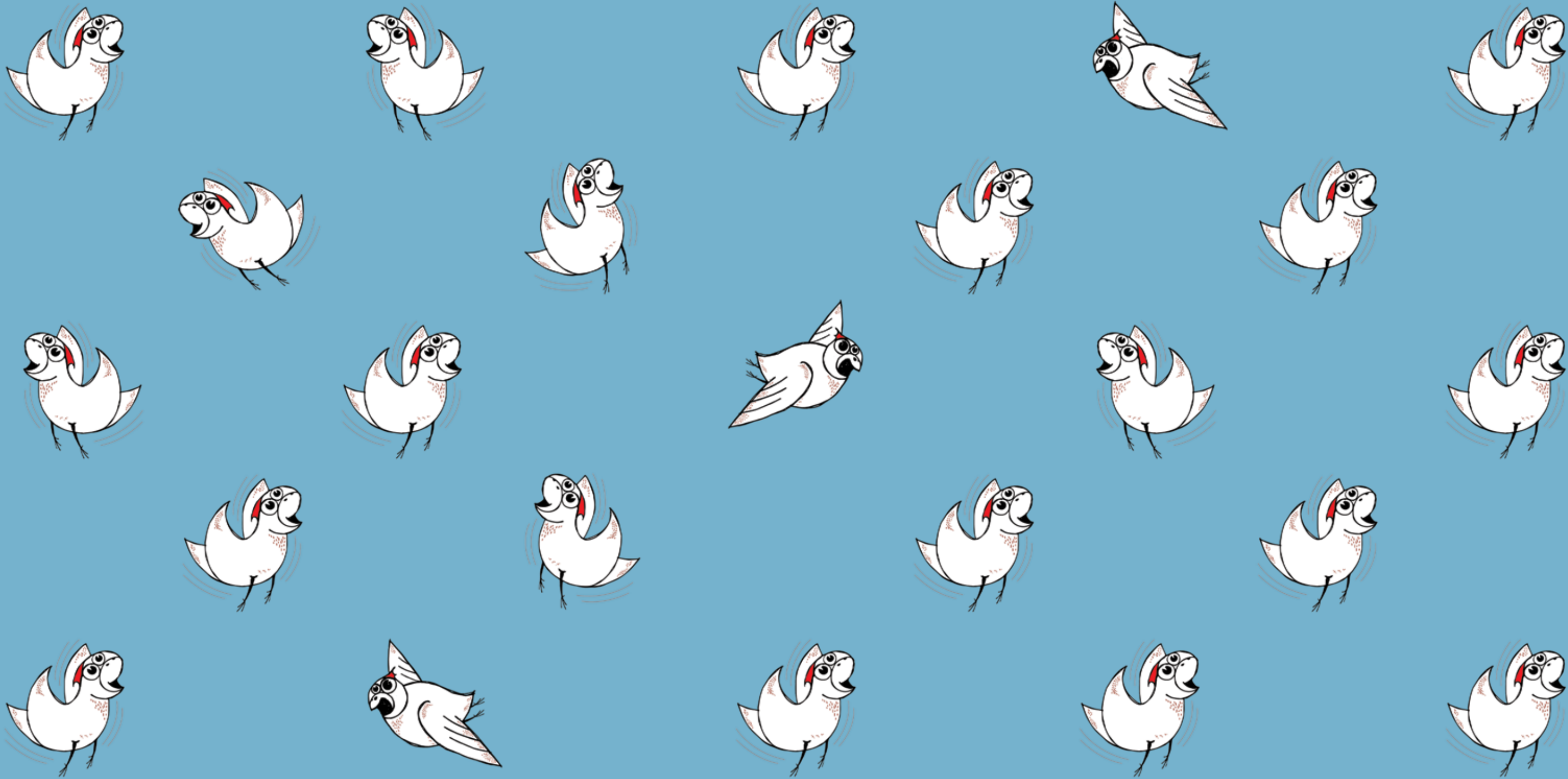
*Nozizwe Herero • Siya Masuku • Leona Ingram*

*Xiluva xo Hlamarisa xa Daisy!*

This book belongs to

---







*Xiluva xo Hlamarisa xa Daisy!*

Written by Nozizwe Herero

Illustrated by Siya Masuku

Designed by Leona Ingram

with the help of the Book Dash participants in Johannesburg on 27 June 2015.

Translated by Tinyiko Maurice Hlangwani

ISBN: 978-1-928365-01-3

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

**Attribution:** You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.

**No additional restrictions:** You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

**Notices:** You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

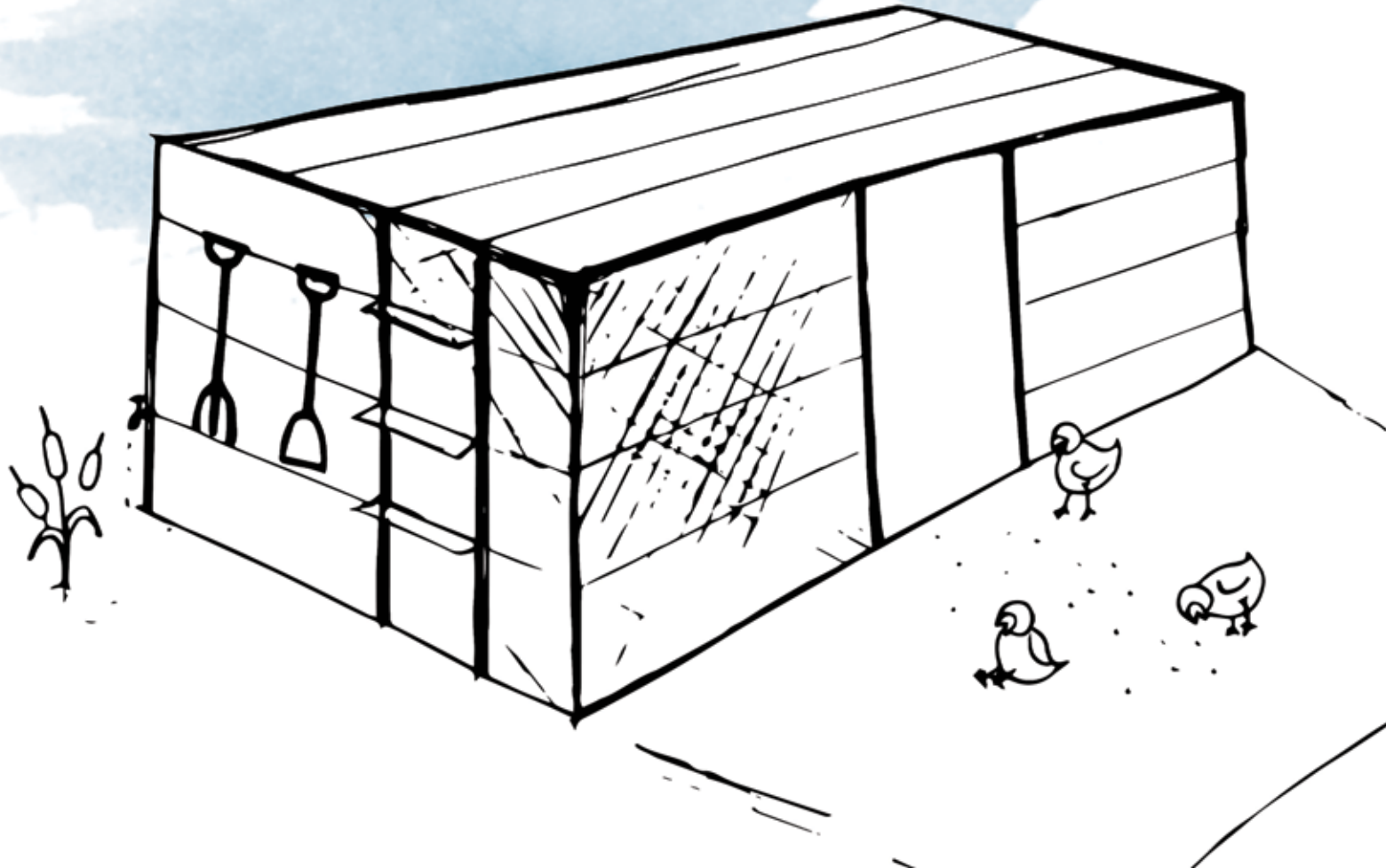
No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.

*Xiluva xo Hlamarisa xa Daisy!*



*Nozizwe Herero • Siya Masuku • Leona Ingram*

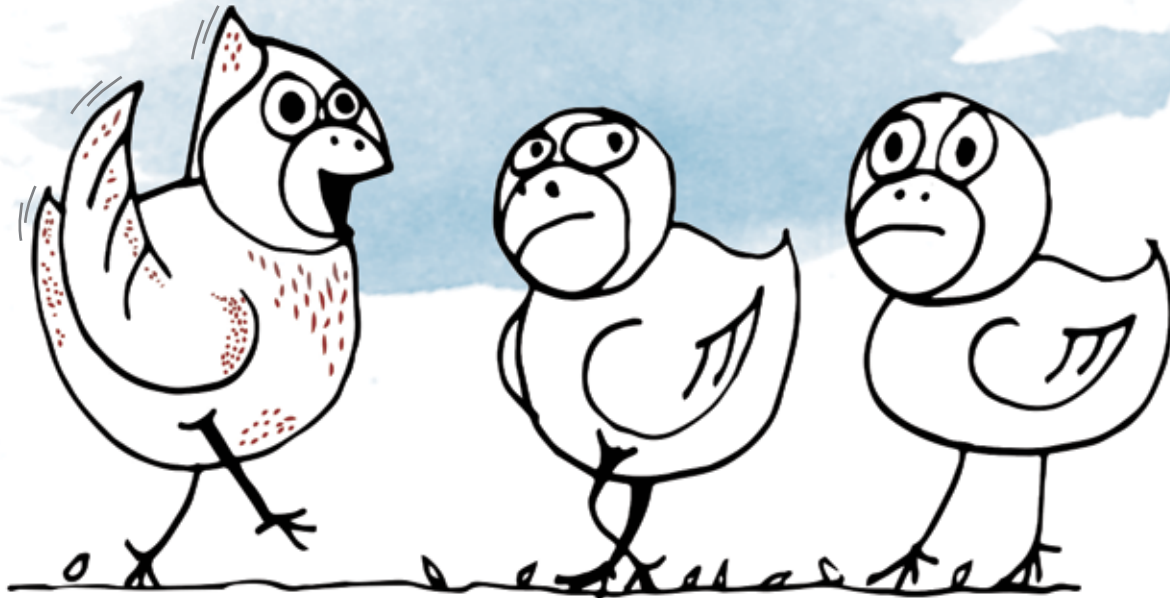
Khale ka khaleni exipurasanini...



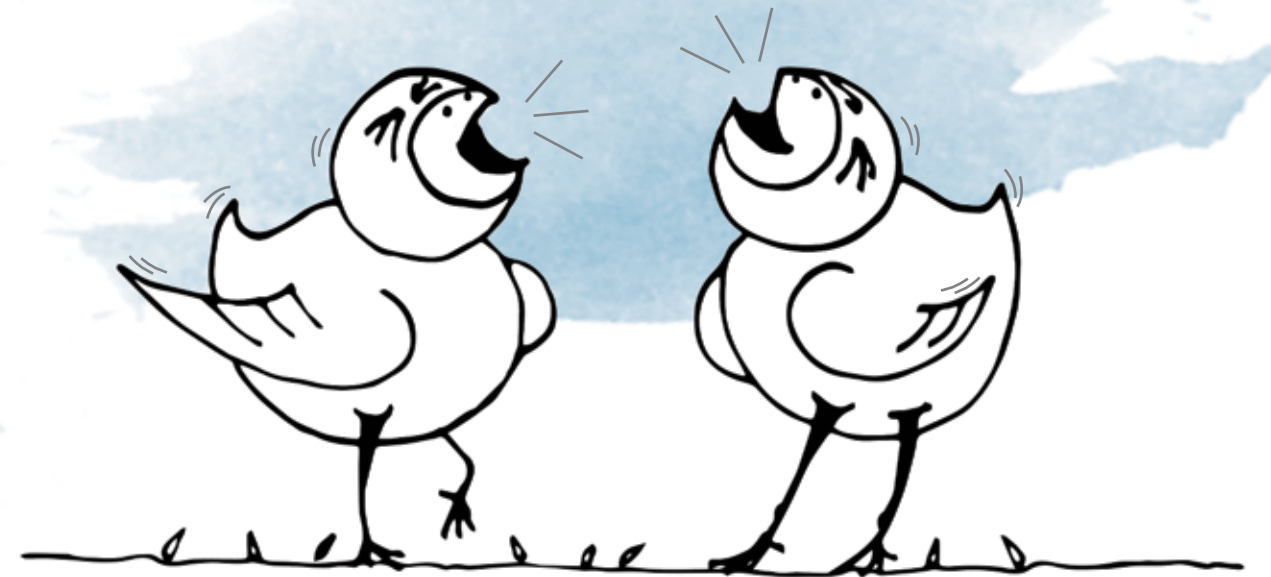
...lexi a xi ri ekusuhi na muganganyana  
a ku tshama xikukwana lexi a xi  
vitaniwa Daisy.



“Loko ndzi kula, ndzi lava ku haha  
ndzi ya ehenhlahenhla empfhukeni,”  
ku vula Daisy.



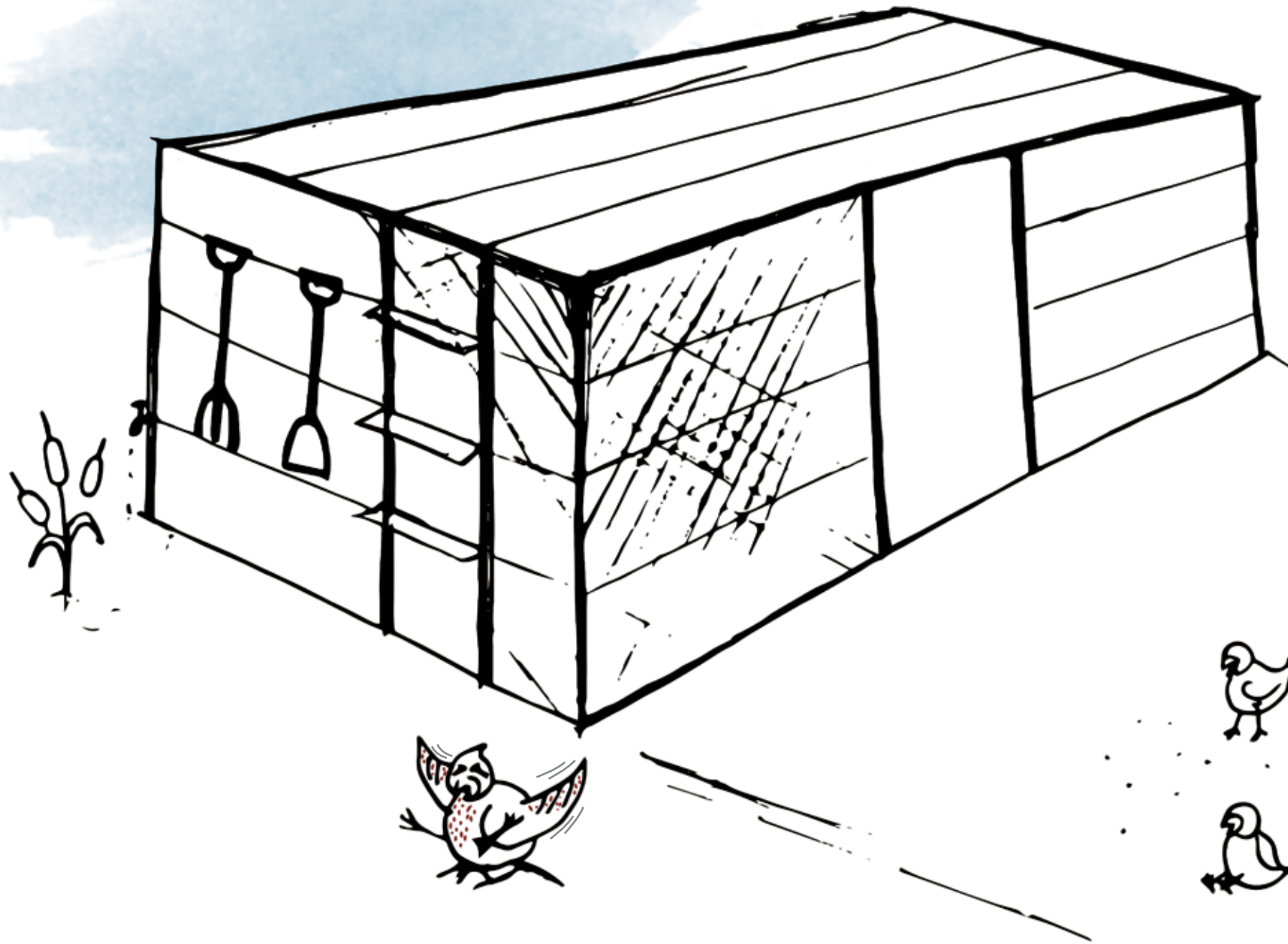
Kambe tihuku hinkwato  
letin'wana ti n'wi hleka.



“Wa hlamarisa swinene,” va vula.  
“A hi nga ha tlangi na wena  
naswitsanana.”

“Daisy, hi kota ku kavata timpapa ta  
hina kambe swa tika swinene eka  
tihuku ku haha,” Mhani a n’wi byela.





Daisy a nga helangi ntamu.

Masiku hinkwayo a titoloveta  
hi yexe, a karhi a kavata  
timpapa ta yena.

Kave, kave, kave, a ta kavata  
timpapa ta yena kambe a nga  
koti ku tlakuka ehansi.



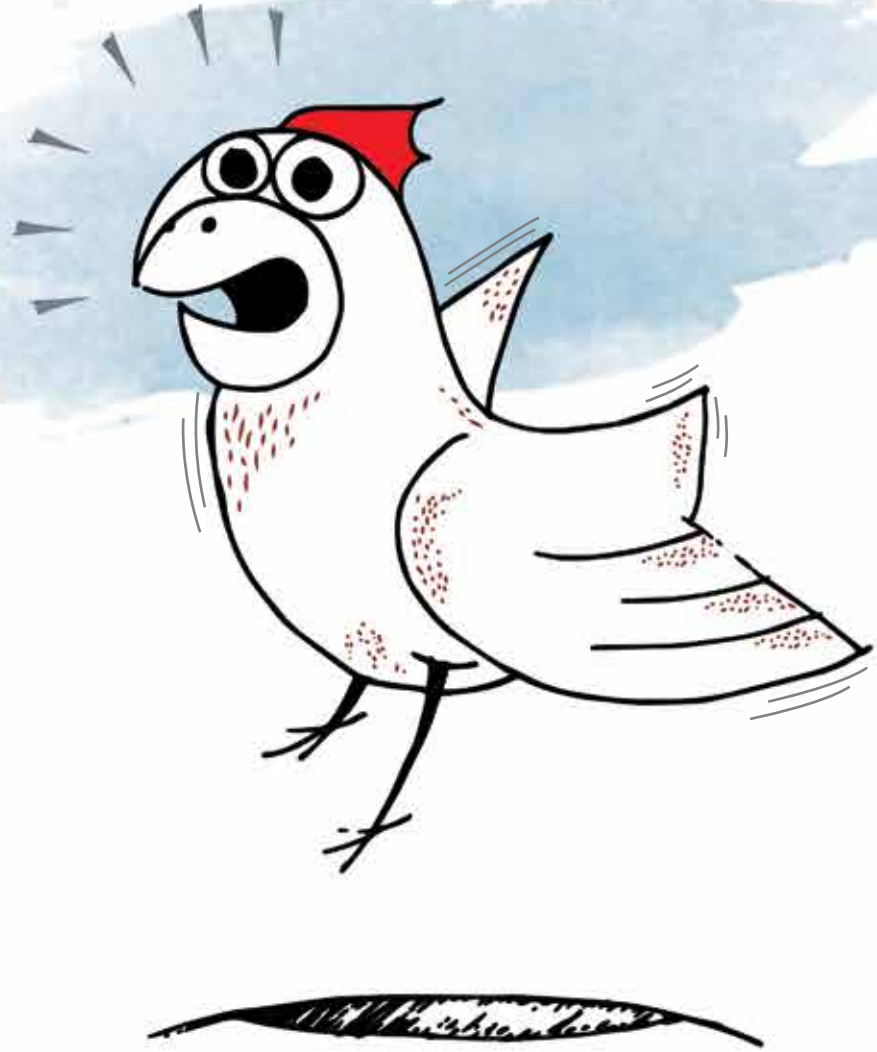


Loko a karhi a titoloveta, u  
tianakanyile a karhi a hahela  
empfhukeni a languta tihuku leti a  
ti ri ehansi.

U tianakanyile a karhi a haha a  
hundza swindzingiri na  
timbewulani.

“Mawaku!” swinyenyana a swi ta  
vula.

“Huku leyi yi kotaka ku haha!”



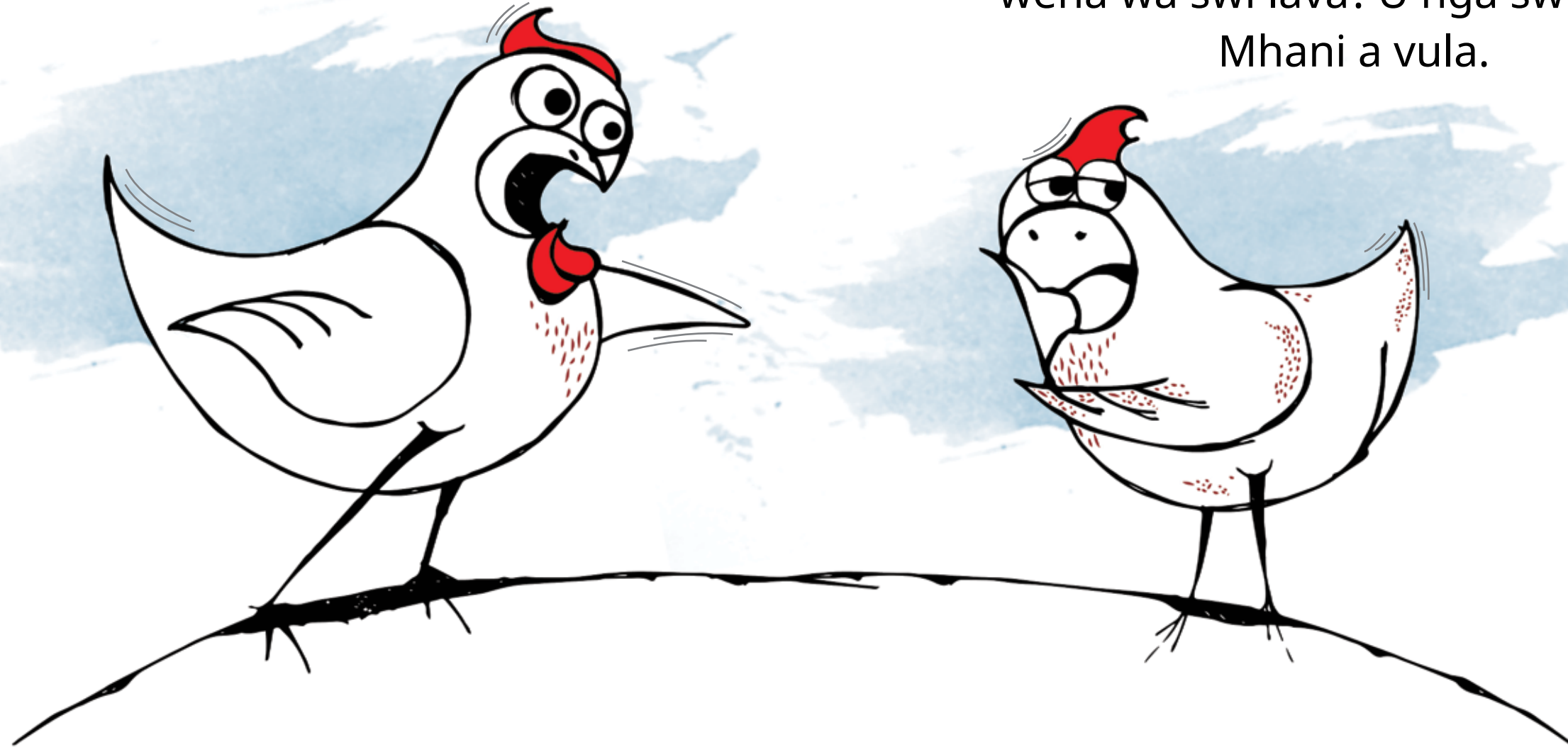
A ta tlakuka ehansi kambe a  
tlhela a wela ehansi.

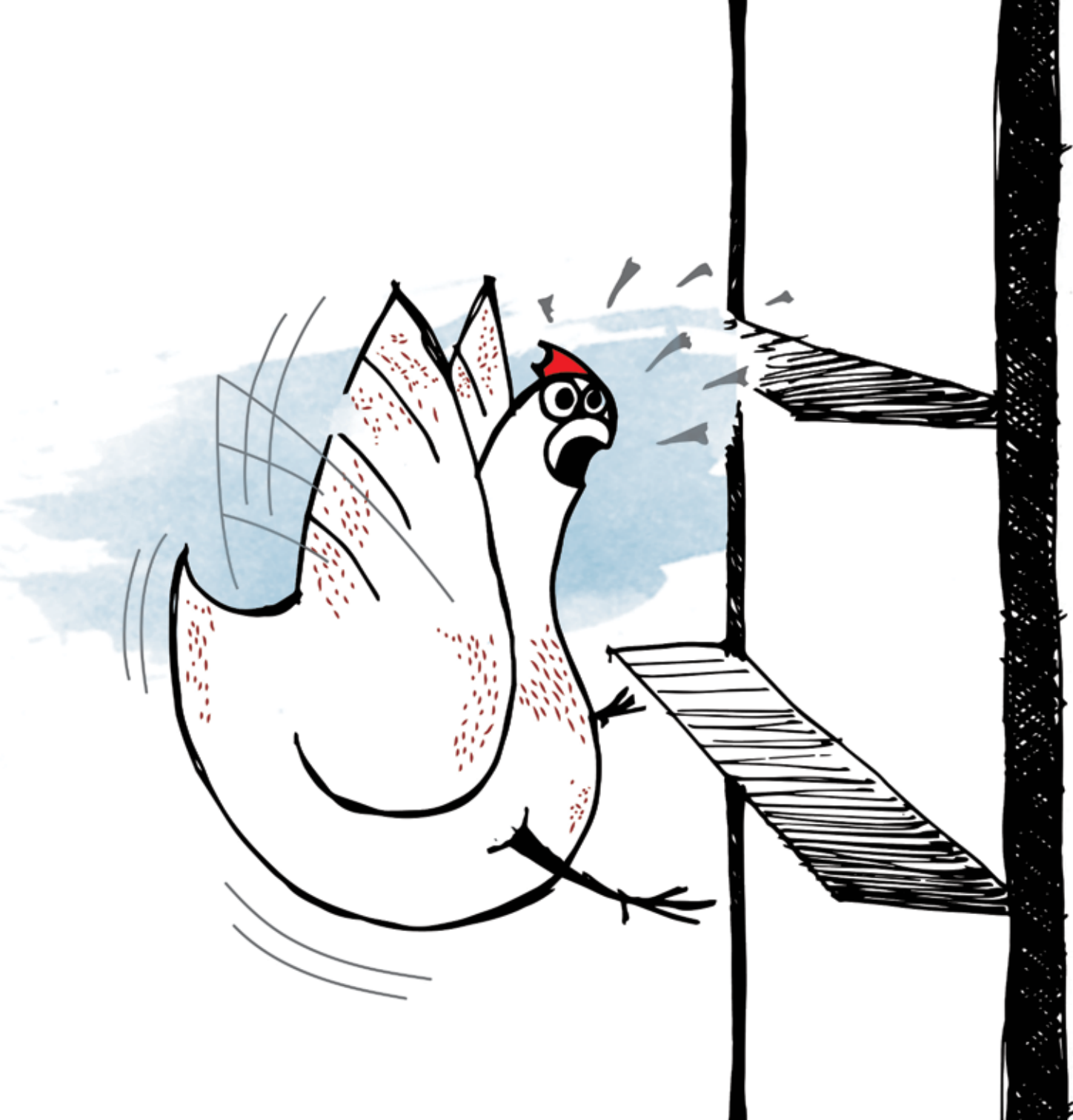
A ta tlakuka ehansi kambe a  
tlhela a wela ehansi.



“A ndzi nga pfuki ndzi hahile!” Daisy a  
rilela Mhani. “Lavan’wana va vula swona.”

“Daisy, u hambanile na tihuku  
letin’wana. A va lavi ku haha kambe  
wena wa swi lava! U nga swi kota,”  
Mhani a vula.





Siku leri landzelaka Daisy u  
khandziyile ehenhla ka xihahlu xa  
tihuku kutani a ku kave, kave, kave, a  
kavata timpapa ta yena.

U hahile a ya emoyeni  
kutani a kavata timpapa ta yena ...

kutani a kavata timpapa ta yena ...

kutani a kavata timpapa ta yena ...

kutani ...

**BAMU!**



Tihuku letin'wana a ti hleka  
swinene. "Kwa, kwa, kwa! Hi  
ku byerile!  
Tihuku a ti swi koti ku  
haha!"



Kambe siku leri landzelaka  
Daisy u khandziyile a ya  
ehenhla swinene,  
exihlungwanini xa rhandavula.



Kave, kave, kave, Daisy a  
kavata timpapa ta yena.



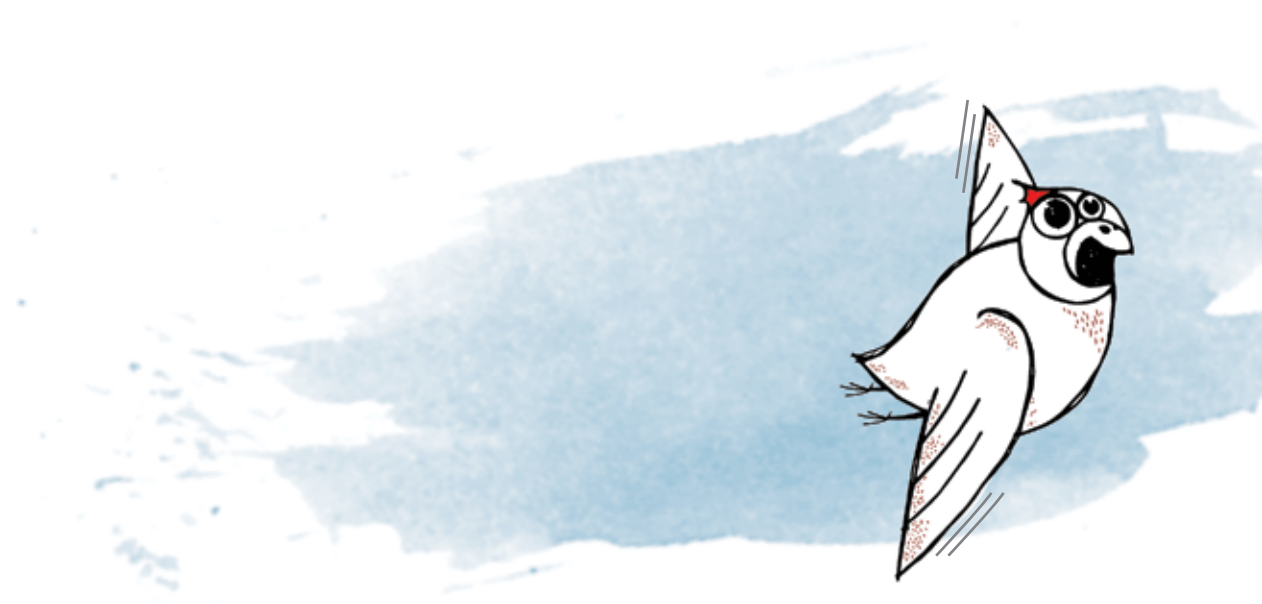
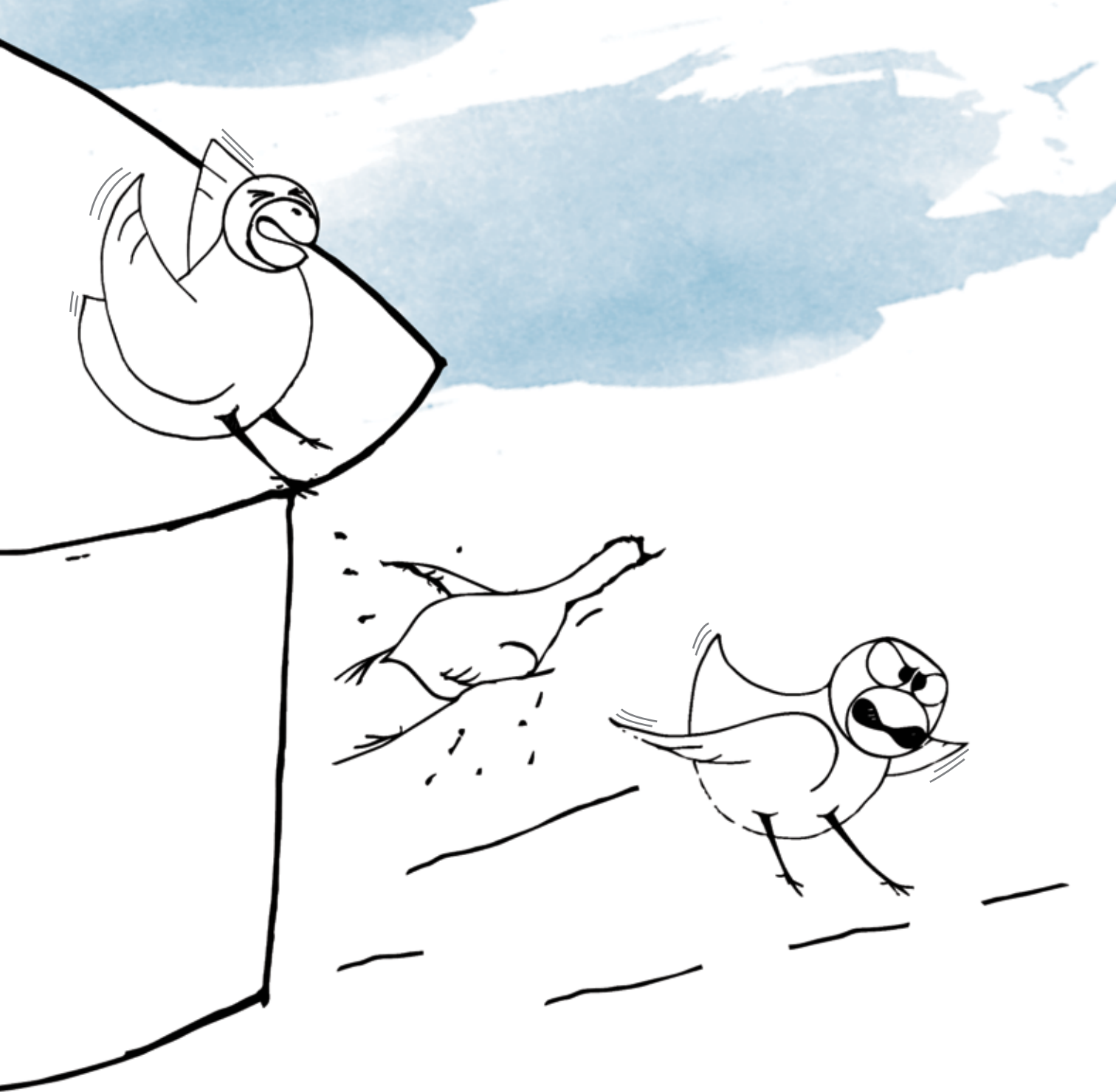
U hahile a ya emoyeni kutani a kavata  
timpapa ta yena ... kutani a kavata  
timpapa ta yena ... kutani a kavata  
timpapa ta yena ... kutani ...



U yile emahlweni a haha!

Moya ehansi ka timpapa ta yena wu  
tiyelerile swinene kutani a ya  
ehenhlahenhla!

Swindzingiri na timbewulani swi ku,  
“Swa hlamarisa! Huku yo haha!”



Kutani tihuku letin'wana a ti  
lava ku fana yena.

Ti ku vula ti ku, "Yoo, Daisy,  
wa hlamarisa!"



